

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülj
	I Teave	
	Komisjon	
2005/C 225/01	Euro vahetuskurss	1
2005/C 225/02	Komisjoni arvamus, 13. september 2005, mis käsitleb Hannoveri Meditsiiniülikooli juures (Alam-Saksi liidumaa, Saksamaa Liitvabariik) asuva teadusreaktori TRIGA — Mark I tegevuse lõpetamisel ja demon- teerimisel tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37	2
2005/C 225/03	Päritolunimetuste ja geograafiliste tähistete kaitset käsitleva määruse (EMÜ) nr 2081/92 artikli 6 lõike 2 kohase registreerimistaotluse avaldamine	3
2005/C 225/04	Teavitamiskord — tehnilised eeskirjad (!)	8
2005/C 225/05	Komisjoni teatis vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktis a osutatud menetlusele — Avaliku teenindamise kohustuse kehtestamine Itaalia-sisestel regulaarlennuliinidel (!)	13
2005/C 225/06	Avalike teenuste osutamise kohustuse kehtestamine regulaarlendudele vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2408/92 Saksamaa-sisestel lennuliinidel (!)	15

I

(Teave)

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

13. september 2005

(2005/C 225/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2276	SIT	Sloveenia talaar	239,43
JPY	Jaapani jeen	136,17	SKK	Slovakkia kroon	38,510
DKK	Taani kroon	7,4562	TRY	Türgi liir	1,6400
GBP	Inglise nael	0,67410	AUD	Austraalia dollar	1,5988
SEK	Rootsi kroon	9,3090	CAD	Kanada dollar	1,4552
CHF	Šveitsi frank	1,5474	HKD	Hong Kongi dollar	9,5288
ISK	Islandi kroon	76,48	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7483
NOK	Norra kroon	7,8210	SGD	Singapuri dollar	2,0638
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	KRW	Korea won	1 259,52
CYP	Küprose nael	0,5729	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	7,8444
CZK	Tšehhi kroon	29,310	CNY	Hiina jüaan	9,9362
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,4300
HUF	Ungari forint	245,55	IDR	Indoneesia ruupia	12 368,07
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,627
LVL	Läti latt	0,6961	PHP	Filipiini peeso	68,654
MTL	Malta liir	0,4293	RUB	Vene rubla	34,8490
PLN	Poola zlott	3,9383	THB	Tai baht	50,293
RON	Rumeenia leu	3,4905			

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

KOMISJONI ARVAMUS,**13. september 2005,****mis käsitleb Hannoveri Meditsiiniülikooli juures (Alam-Saksi liidumaa, Saksamaa Liitvabariik) asuva teadusreaktori TRIGA — Mark I tegevuse lõpetamisel ja demonteerimisel tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37**

(2005/C 225/02)

(Ainult saksakeelne tekst on autentne)

Saksamaa Liitvabariigi valitsus esitas 11. jaanuaril 2005. aastal Euroopa Komisjonile Hannoveri Meditsiiniülikooli juures asuva teadusreaktori TRIGA — Mark I demonteerimisel tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kavaga seotud üldandmed vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37.

Komisjon koostas järgmise arvamuse, tuginedes kõnealustele üldandmetele ja 22. aprillil 2005. aastal komisjoni poolt nõutud ja 27. mail 2005. aastal Saksamaa valitsuse poolt esitatud lisateabele ning olles konsulteerinud eksperdirühmaga.

1. Vahemaa tuumaelektrijaama ja teise liikmesriigi, käesoleval juhul Madalmaade, lähima punkti vahel on ligikaudu 180 km.
2. Tegevuse tavapärase lõpetamise käigus väljutatavad vedelad ja gaasilised heited ei ohusta teiste liikmesriikide elanike tervist.
3. Demonteerimisega kaasnevad tahked radioaktiivsed jäätmed viiakse töötlemiseks ja ajutiseks ladustamiseks piirkondlikusse kogumiskohta Jütlichi teadusuuringute keskuses. Vabastamisasemetele vastavad mitteradioaktiivsed tahked jäätmed või materjalid vabastatakse reguleeriva kontrolli alt ja need ladustatakse lõplikult tavaliste jäätmetena või korduvkasutamise või ringlussevõtmise teel. Seda tehakse vastavalt põhilistes ohutusnormides (direktiiv 96/29/EURATOM) sätestatud kriteeriumidele.
4. Üldandmetes kirjeldatud tüüpi ja ulatusega õnnetusest põhjustatud ootamatute radioaktiivsete jäätmete keskkonda heitmise korral ei ole teiste liikmesriikide elanikkonna võimalikud saadavad doosid tervise seisukohast olulise tähtsusega.

Kokkuvõttes arvab komisjon, et Hannoveri Meditsiiniülikooli juures (Alam-Saksi liidumaa, Saksamaa Liitvabariik) asuva teadusreaktori TRIGA — Mark I demonteerimisel tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava rakendamisega ei kaasne tavapärase tegevuse ega üldandmetes kirjeldatud tüüpi ja ulatusega õnnetuse korral tõenäoliselt teise liikmesriigi vee, pinnase või õhuruumi radioaktiivset saastumist tervise seisukohast olulisel määral.

Päritolunimetuste ja geograafiliste tähiste kaitset käsitleva määruse (EMÜ) nr 2081/92 artikli 6 lõike 2 kohase registreerimistaotluse avaldamine

(2005/C 225/03)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid kooskõlas nimetatud määruse artiklitega 7 ja 12d. Kõik vastuväited taotlusega seotud vastuväited tuleb edastada liikmesriigi, Maailma Kaubandusorganisatsiooni liikmesriigi või kolmanda riigi pädeva asutuse vahendusel kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamisest. Dokumendi avaldamise tingisid järgmised, eelkõige punktis 4.6 esitatud üksikasjad, mis võimaldavad lugeda taotluse põhjendatuks vastavalt määrusele (EMÜ) nr 2081/92.

KOKKUVÕTE

NÕUKOGU MÄÄRUS (EMÜ) nr 2081/92

“HUILE D’OLIVE DE NIMES”

EÜ nr: FR/00441/18.11.2004

KPN (X) KGT ()

Käesolev kokkuvõte on koostatud üksnes teavitamise eesmärgil. Kõikide üksikasjade suhtes palutakse eelkõige asjaomaste kaitstud päritolunimetuste või kaitstud geograafiliste tähisega hõlmatud toodete tootjatel tutvuda kas siseriiklikul tasandil või Euroopa Komisjonist ⁽¹⁾ kättesaadava tehno­spetsifikaadi täieliku variandiga.

1. *Liikmesriigi pädev asutus*

Nimi: Institut National des Appellations d'Origine
Aadress: 138, Champs Elysées, F-75008 Paris
Alates 2005. aasta 1. jaanuarist: 51 rue d'Anjou, F-75008 Paris
Tel: 01 53 89 80 00
Faks: 01 42 25 57 97

2. *Rühm*

- 2.1 Nimi: Syndicat des Oléiculteurs du Gard et Environs pour la Défense et la Promotion des Appellations d'Origine Contrôlées Oliiviõli de Nîmes et Olive de Nîmes
- 2.2 Aadress: Mas des Abeilles, F-30000 Nîmes
Tel: 04 66 04 50 34
Faks: 04 66 04 50 31
- 2.3 Liikmed: tootjad/töötajad (X) muu ()

3. *Toote liik*

rühm 1.5. Oliiviõli

4. *Tehno­spetsifikaat:*

(artikli 4 lõikes 2 sätestatud nõuete kokkuvõte)

⁽¹⁾ Euroopa Komisjon — põllumajanduse peadirektoraat — põllumajandustoodete kvaliteedipoliitika osakond — B-1049 Brüssel.

4.1 Nimetus:

“Huile d’olive de Nîmes”

4.2 Kirjeldus:

“Nîmes’i oliiviõlile” on iseloomulik oliivisordi “Picholine” domineerimine, millest on tingitud teatav tuline, mõnikord mõrkjas tunne suus. Lõhna poolest leidub selles artišoki ja aedvilja aroome. Suus lähevad need aroomid üle gariigi ja punaste viljade lõhnaks.

Õli värv on kollaselt helklev roheline.

4.3 Geograafiline piirkond:

“Nîmes’i oliiviõli” tootmisala laiub Gard’i departemangu 183 kommuunis ja Hérault’ departemangu 40 kommuunis. Kommuunide täielik loetelu on toodud tehnospetsifikaadis.

Geograafilist piirkonda iseloomustab künklik ja põndakuline maastik, mille kõrgus on üldiselt alla 350 meetri; maatükid koosnevad valdavalt tertsaari molassist, lubjakivist ja kriidajastu mergli-lubjakivist ning alluviaalsetest setetest.

Kliima on vahemereline, mistraalile valla.

4.4 Päritolutõend:

Oliiviõli ei või turustada “Nîmes’i oliiviõli” kontrollitud päritolunimetuse all, kui siseriiklik päritolunimetustega tegelev asutus ei ole väljastanud sellele heakskiidutunnistust vastavalt kontrollitud päritolunimetusega õlitaimetiljeluse saaduste heakskiitmist käsitlevate siseriiklike õigusaktidega sätestatud tingimustele.

Kõik tooraine tootmise ja oliiviõli valmistamisega seonduvad toimingud peavad toimuma kindlaksmääratud geograafilisel alal.

Tooraine tootmise osas nähakse sätestatud korras ette:

- maatükkide identifitseerimise, mille käigus koostatakse loetelu “Nîmes’i oliiviõli” päritolunimetuse tootmiseks sobivatest maatükkidest, mis täidavad oliivisalude istutamise ja tootmistingimuste alaseid nõudeid,
- saagikoristuse deklaratsiooni, mille koostab igal aastal oliivikasvataja, kes deklareerib tootmispin-dala suuruse, kindlaksmääratud saagikuse alusel toodetud oliivikoguse, oliivide otstarbe (õlivabrik, tootmiskoht).

Toote valmistamise osas nähakse sätestatud korras ette:

- tootmisdeklaratsiooni, mille koostab kutseline tootmisettevõtja, kes deklareerib igal aastal töödeldud toote koguse,
- heakskiitmistunnistuse taotlemist, mille alusel saab identifitseerida toote ladustamise koha ning kõik nõutavat toodet sisaldavad mahutid.

Kogu seda korda täiendab analüütiline ja organoleptiline uuring, mis võimaldab tagada toote kvaliteedi ja tüübikohasuse.

Lisaks peab iga heakskiitmistunnistuse saanud ettevõtja igal aastal koostama varude deklaratsiooni.

4.5 Tootmismeetod:

Oliivid peavad olema toodetud ja töödeldud punktis 4–3 määratletud tootmispiirkonnas.

Sordid:

Oliiviõli peab pärinema järgmistest sortidest: "Picholine", "Négrette", "Noirette". Need sordid peavad moodustama kokku vähemalt 85 % istanduste kõigist viljapuudest. "Picholine'i" sordi osakaal peab olema vähemalt 70 % istanduste viljapuude arvust. See osakaal võib siiski olla 60 % kuni 2015. aastani (kaasa arvatud).

Teisejärgulised sordid on "Roheline Sauzen", "Rougette", "Olivastre", "Broutignan", "Cul blanc", "Verdale de l'Hérault" või "Groussaldo", "Aglandau", "Amellau", "Pigalle", "Piquette" ning muud enne 1956. aasta külma olemas olnud kohalikud sordid.

Igasse viljapuuaeda on lubatud istutada tolmlivatest sortidest oliivipuid, kui need paigutatakse sobilikult ja nende arv ei ületa 5 % asjaomasest viljapuuai tüvede arvust. Nendest sortidest pärit oliivide kasutamine on lubatud tingimusel, et nende osakaal ei ületa 5 % kasutusse võetud oliivide kogusest.

Viljapuude hooldamine:

Viljapuid tuleb hooldada kas haritud või rohtunud põllumaal, mida niidetakse igal aastal. Igal puul peab olema ruumi vähemalt 24 m². Puudevaheline kaugus on vähemalt 4 meetrit.

Tagasilõikamine on kohustuslik vähemalt iga 2 aasta tagant.

Kastmine on oliivipuu võrsumise perioodil lubatud kuni viljade küpsenise alguseni.

Saagikus ei tohi ületada 10 tonni hektarilt. Teatud kindla saagikoristuse puhul erakorraliste ilmastikuolude korral võib saagikus väheneda või suurenda, ilma et see ületaks 12 tonni oliive hektarilt.

Õli valmistatakse vähemalt viie aasta vanustel puudel kasvanud oliividest.

Saagikoristus:

Saagikoristuse algus määratakse prefekti korraldusega INAO (päritolunimetuste riiklik instituut) talituste ettepanekul.

Õli valmistatakse oliividest, mis koristatakse küpsushetkel, millal vähemalt 25 % oliividest on värvunud helerohelisest kollaseks.

Oliivid korjatakse otse puu otsast või koristatakse puu raputamise teel, alla koputamise, imemise või mis tahes muu koristussüsteemi abil, mis ei kahjusta oliivide väljanägemist, viljade kogumisega võrku-desse või muudesse puude alla asetatud koristusnõudesse. Iseenesest mahakukkunud oliivide kasutamine on keelatud.

Maast korjatud oliive tuleb hoida eraldi nendest oliivipartiidest, mida võib kasutada päritolunimetusega õli tootmiseks.

Oliive ladustatakse ja veetakse sõrestikulistes või virna laotavates kastides.

Töötlemistingimused:

Oliive ei tohi hoida koristusest kuni töötlemiseni üle kaheksa päeva.

Eri sorti oliivide segamine on lubatud enne purustamist, kusjuures "Picholine" sort peab moodustama vähemalt 60 % kasutatavatest oliividest.

Ekstraheerimine toimub mehaaniliste võtetega ilma oliivipasta kuumutamisetä üle maksimaalse temperatuuri 30 °C.

Lubatud töötlustused on pesemine, dekanteerimine, tsentrifugeerimine ja filtreerimine. Peale vee on mis tahes lisandite kasutamine õli ekstraheerimise lihtsustamiseks keelatud.

Saadav õli peab olema oliiviõli, mille õlihappena väljendatud vaba happesus on maksimaalselt 0,8 grammi 100 grammi kohta.

4.6 Seos piirkonnaga:

Loodusliku keskkonna elementide, ajaloo ja oskusteadmiste kombinatsioon teeb "Nîmes'i oliiviõlist" ainulaadse ja algupärase toote.

Looduslik keskkond:

Tootmispiirkonda iseloomustab künklik ja põndakuline maastik, mille kõrgus on üldiselt alla 350 meetri. Maatükid koosnevad valdavalt tertsaari molassist, lubjakivist ja kriidiajastu mergli-lubjakivist ning alluviaalsetest setetest. Kliima on vahemereline, selgesti väljenduva suvise põua ja tugevate sügisvihmadega. Piirkond on mистраalile valla ja seda võivad räsida karmid talved.

Ajalugu:

Oliivisalude olemasolu vanaajast alates annab tunnistust Nîmes'i piirkonna tihedast seosest oliivikasvatusega.

Selles piirkonnas, kus oliivipuud on suutelised oma suure kasuga väärtustama vaeseid pinnaseid ja tootma nii ainsat võimalikku rasvainet, on oliiviõli valmistamisel väga pikk ajalugu. Kreeklaste asumise aegu juurutatud oliiviviljelus kogus jõudu rooma kolooniate tekke ajal. Suurima ulatuse saavutab oliivikultuur XVI sajandil.

1789. aastal peetakse Aramon'i sektoris toodetud oliiviõli üheks parimaks ja Nîmes on tähtsaks õli turustamise paigaks.

Ometigi taandub oliiviistanduste pindala viinapuuistanduste ja kasvava õliimpordi ees.

XIX sajandit iseloomustab viinamarjakasvatuse ja teiste rasvainete impordiga võistleva õlikultuuri langus. Langus jätkub kuni Teise maailmasõjani, kus 5 aastat kestva konflikti tulemusel taastub huvi oliiviõli tootmise vastu seoses õli ja rasvainete impordi nappusega.

1956. suur pakane laastab Nîmes'i piirkonna oliivisalud.

Tuut tõusu täheldatakse alates 1990ndatest aastatest ja praegu on märgata "Nîmes'i oliiviõli" tootmise edasiminekut.

Oskusteadmised:

"Nîmes'i oliiviõli" toodetakse enamjaolt "Picholine'i" sordist, mida eelistatakse seoses selle vastupidavusega, mis võimaldas tal suurepäraselt kohaneda pinnase kliimatingimustega. See sort ilmutab teatud vastupidavust talvekülmadele ning viljad peavad vastu tugevatele sügistuule iilidele.

"Picholine'i" sort kasvab valdavalt Nîmes'i nõos, sordi hällis, samas kui Cévenols'i nõlvadel leidub teisi kohalikke sorte.

Tuule tõttu löikavad inimesed oliivipuud suhteliselt madalaks, mis lisaks paremale vastupidavusele tuulele hõlbustab ka lauaoliivideks mõeldud oliivide koristamist toorelt. Koristatakse peamiselt käsitsi, sest valdavat "Picholine'i" sorti, kasutatakse esiteks kahel otstarbel (õli tootmiseks ja lauaoliivideks) ja see on väga vastupidav raputamisele ning teiseks on see seotud traditsiooniliste viljapuuaedade paigutusega (väike pindala, madalate tarade olemasolu, sageli piiratud juurdepääs).

Pinnase ja eriti just "Picholine'i" sordi hea sobivus ning sellest saadava õli kvaliteet on soosinud Nîmes'i õlitoodangu kasvu ja selle levikut Nîmes-Sommières'i ajaloolise keskuse südamest kaugemale.

4.7 Kontrolliasutus:

Nimetus: I.N.A.O.

Aadress: 138, Champs Elysées, F-75008 Paris
Alates 2005. aasta 1. jaanuarist: 51 rue d'Anjou, F-75008 Paris

Nimetus: D.G.C.C.R.F.

Aadress: 59, Bd V. Auriol, F-75703 Paris Cedex 13

4.8 Märgistus:

Peale märgistust ja toiduainete pakendamist käsitlevate õigusaktidega sätestatud kohustuslike märgete sisaldab "Nîmes'i oliiviõli" kontrollitud päritolunimetusega õli märgistus järgmisi tähiseid:

— päritolunimetus "Nîmes'i oliiviõli" ("Huile d'olive de Nîmes")

— mäрге: "appellation d'origine contrôlée" (kontrollitud päritolunimetus) või "AOC". Kui etikettimisel on märgitud aadressist sõltumatult ettevõtte või margi nimi, korratakse päritolunimetust sõnade: "appellation" ja "contrôlée" vahel.

Need tähistused paigutatakse sildil nähtavale samale väljale ja samale sildile.

Need tähistused kujutatakse nähtavate, loetavate, kustutamatu ja piisava suurusega tähtedega, mis eristuvad selgelt taustal, millele need on trükitud nii, et tähistus oleks selgelt eristatav kõikidest muudest kirjutatud tähistest ja joonistest.

4.9 Siseriiklikud nõuded:

"Nîmes'i oliiviõli" kontrollitud päritolunimetust käsitlev määrus

Teavitamiskord — tehnilised eeskirjad

(2005/C 225/04)

(EMPs kohaldatav tekst)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiiv 98/34/EÜ, millega nähakse ette tehnilistest standarditest ja eeskirjadest ning infoühiskonna teenuste eeskirjadest teatamise kord. (EÜT L 204, 21.7.1998, lk 37; EÜT L 217, 5.8.1998, lk 18).

Komisjonile laekunud teatised tehniliste eeskirjade eelnõude kohta

Viide ⁽¹⁾	Pealkiri	Kolmekuulise ooteaja lõpp ⁽²⁾
2005/0410/D	Relvade ja laskemoona kontrollimise ning käibesse lubamise seaduse (BeschV) üldise määruse eelnõu	25.11.2005
2005/0411/F	... 2005. aasta dekreet, mis käsitleb ehitiste kaitsmist termiitide ja muude puidutoiduliste putukate eest ja millega muudetakse ehitus- ja elamukoodeksit	28.11.2005
2005/0412/F	Määrus ehitus- ja elamukoodeksi artiklite R.112-2 kuni R.112-6 rakendamise kohta	28.11.2005
2005/0413/P	20. detsembri dekreet-seaduse nr 366-A/97 teine muudatus, mis kehtestab pakendite ja pakendijäätmete käitlemise kohta käiva õigusliku korralduse	28.11.2005
2005/0416/F	Pro Pharmacopoea tehnilised teabelehed, mis lähevad avalikule uurimisele	30.11.2005
2005/0417/F	Elektroonilise side ja postside reguleerimise asutuse XX XXXXXX 2005. aasta otsus nr 05-XXXX, millega määratakse kindlaks sagedusriba 3 410–3 600 MHz kasutamise tehnilised tingimused kindlate punktide vahelise teeninduse punkt-paljupunktühendusteks	30.11.2005
2005/0418/F	Elektroonilise side ja postside reguleerimise asutuse XX XXXXXX 2005. aasta otsus nr 05-XXXX, millega määratakse kindlaks nende traadita juurdepääsuseadmete kasutamistingimused, mis hõlmavad kohalikke raadioelektrivõrke sagedusribas 5 GHz Elektroonilise side ja postside reguleerimise asutuse XX XXXXXX 2005. aasta otsus nr 05-XXXX, millega määratakse sagedused traadita juurdepääsuseadmetele, mis hõlmavad kohalikke raadioelektrivõrke sagedusribas 5 GHz	30.11.2005
2005/0419/CZ	... määruse eelnõu, millega muudetakse tööstus- ja kaubandusministeeriumi määrust nr 345/2002 Coll, milles sätestatakse kohustuslikus korras taadeldavad ja tüübikinnitusega mõõturid	1.12.2005

⁽¹⁾ Aasta — registreerimisnumber — päritoluliikmesriik.

⁽²⁾ Periood, mille vältel eelnõud ei või vastu võtta.

⁽³⁾ Ooteaega ei kohaldata, kuna komisjon aktsepteerib teavitava liikmesriigi poolt esitatud kiireloomulise vastuvõtmise põhjendusi.

⁽⁴⁾ Ooteaega ei kohaldata, kuna meede puudutab tehnilisi spetsifikatsioone või muid eeskirju või teenuseid puudutavaid eeskirju, mis on seotud fiskaal- või finantsmeetmetega vastavalt direktiivi 98/34/EÜ artikli 1 lõike 11 teise lõigu kolmandale taandele.

⁽⁵⁾ Teatamismenetlus on lõpetatud.

Komisjon juhib tähelepanu 30. aprillil 1996. aasta kohtuotsusele "CIA Security" kaasuses (C-194/94 — ECR I, lk 2201), milles Euroopa Ühenduste Kohus määras, et direktiivi 98/34/EÜ (endine direktiiv 83/189/EMÜ) artikleid 8 ja 9 tuleb tõlgendada nii, et üksikisikud võivad nendele siseriiklikes kohtutes tugineda, kohtud peavad aga keelduma selliste siseriiklike tehniliste eeskirjade kohaldamises, millest ei ole teatatud vastavalt nimetatud direktiivile.

See kohtuotsus kinnitab komisjoni teadet 1. oktoobrist 1986 (EÜT C 245, 1.10.1986, lk 4).

Seega muudab teatamiskohustuse rikkumine asjaomase tehnilise eeskirja kehtetuks ja seeläbi üksikisikute suhtes jõustamatuks.

Kui soovite teatamismenetluse kohta lisateavet, kirjutage palun järgmisel aadressil:

European Commission
DG Enterprise and Industry, Unit C3
B-1049 Brussels
E-post: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Samuti saab teavet Interneti-aadressilt <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Kui vajate teatiste kohta lisateavet, võtke palun ühendust allpool loetletud siseriiklike asutustega:

DIREKTIIVI 98/34/EÜ HALDAMISE EEST VASTUTAVATE SISERIIKLIKE AMETIASUTUSTE NIMEKIRI**BELGIA**

BELNotif

*Qualité et Sécurité**SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie*

NG III — 4ème étage

boulevard du Roi Albert II/16

B-1000 Bruxelles

Pr Pascaline Descamps

Telefon: (32-2) 206 46 89

Faks: (32-2) 206 57 46

E-post: pascaline.descamps@mineco.fgov.be

paolo.caruso@mineco.fgov.be

Üldelektronpostiaadress: belnotif@mineco.fgov.be

Interneti-aadress: <http://www.mineco.fgov.be>**TŠEHHI VABARIIK***Czech Office for Standards, Metrology and Testing*

Gorazdova 24

P.O. BOX 49

CZ-128 01 Praha 2

Pr Helena Fofonková

Telefon: (420) 224 90 71 25

Faks: (420) 224 90 71 22

E-post: fofonkova@unmz.cz

Üldelektronpostiaadress: eu9834@unmz.cz

Interneti-aadress: <http://www.unmz.cz>**TAANI***Erhvervs- og Boligstyrelsen*

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 Copenhagen Ø (või DK-2100 Copenhagen OE)

Telefon: (45) 35 46 66 89 (otsetelefon)

Faks: (45) 35 46 62 03

E-post: Pr Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dk

Vastastikust teatamist puudutavate sõnumite edastamise
aadress: noti@ebst.dkInterneti-aadress: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>**SAKSAMAA***Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit*

Referat XA2

Scharnhorststr. 34—37

D-10115 Berlin

Pr Christina Jäckel

Telefon: (49) 30 20 14 63 53

Faks: (49) 30 20 14 53 79

E-post: infonorm@bmwa.bund.de

Interneti-aadress: <http://www.bmwa.bund.de>**EESTI***Majandus- ja kommunikatsiooniministeerium*

Harju 11

EE-15072 Tallinn

Hr Karl Stern

Telefon: (372) 6 25 64 05

Faks: (372) 6 31 36 60

E-post: karl.stern@mkm.ee

Üldelektronpostiaadress: el.teavitamine@mkm.ee

KREEKA*Ministry of Development**General Secretariat of Industry*

Mesogeion 119

GR-101 92 Athens

Telefon: (30) 210 696 98 63

Faks: (30) 210 696 91 06

ELOT

Acharnon 313

GR-111 45 Athens

Telefon: (30) 210 212 03 01

Faks: (30) 210 228 62 19

E-post: 83189in@elot.gr

Interneti-aadress: <http://www.elot.gr>**HISPAANIA***Ministerio de Asuntos Exteriores**Secretaría de Estado de Asuntos Europeos**Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias**Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente*

C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218

E-28006 Madrid

Hr Angel Silván Torregrosa

Telefon: (34) 91 379 83 32

Pr Esther Pérez Peláez

Technical Advisor

E-post: esther.perez@ue.mae.es

Telefon: (34) 91 379 84 64

Faks: (34) 91 379 84 01

Üldelektronpostiaadress: d83-189@ue.mae.es

PRANTSUSMAA*Délégation interministérielle aux normes**Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)**Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)**Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)*

DiGITIP 5

12, rue Villiot

F-75572 Paris Cedex 12

Pr Suzanne Piau

Telefon: (33) 1 53 44 97 04

Faks: (33) 1 53 44 98 88

E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Pr Françoise Ouvrard

Telefon: (33) 1 53 44 97 05

Faks: (33) 1 53 44 98 88

E-post: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IIRIMAA

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Hr Tony Losty
Telefon: (353) 1 807 38 80
Faks: (353) 1 807 38 38
E-post: tony.losty@nsai.ie

Interneti-aadress: <http://www.nσαι.ie>

ITAALIA

*Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ufficio F1 — Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
I-00187 Roma*

Hr Vincenzo Correggia
Telefon: (39) 06 47 05 22 05
Faks: (39) 06 47 88 78 05
E-post: vincenzo.correggia@minindustria.it

Hr Enrico Castiglioni
Telefon: (39) 06 47 05 26 69
Faks: (39) 06 47 88 77 48
E-post: enrico.castiglioni@minindustria.it

Üldelektronpostiaadress: ucn98.34.italia@attivaproduttive.gov.it

Interneti-aadress: <http://www.minindustria.it>

KÜPROS

*Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia*

Telefon: (357) 22 40 93 13 või (357) 22 37 50 53
Faks: (357) 22 75 41 03

Hr Antonis Ioannou
Telefon: (357) 22 40 94 09
Faks: (357) 22 75 41 03
E-post: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Pr Thea Andreou
Telefon: (357) 22 40 94 04
Faks: (357) 22 75 41 03
E-post: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Üldelektronpostiaadress: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Interneti-aadress: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LÄTI

Ministry of Economics of Republic of Latvia
Trade Normative and SOLVIT Notification Division
SOLVIT Coordination Centre
55, Brivibas Street
LV-1519 Riga

Reinis Berzins
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division
Telefon: (371) 7013230
Faks: (371) 7280882

Zanda Liekna
Solvit Coordination Centre
Telefon: (371) 7013236
Faks: (371) 7280882
E-post: zanda.liekna@em.gov.lv

Üldelektronpostiaadress: notification@em.gov.lv

LEEDU

*Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius*

Pr Daiva Lesickiene
Telefon: (370) 5 270 93 47
Faks: (370) 5 270 93 67

E-post: dir9834@lsd.lt

Interneti-aadress: <http://www.lsd.lt>

LUKSEMBURG

*SEE — Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve
B.P. 10
L-2010 Luxembourg*

Hr J. P. Hoffmann
Telefon: (352) 46 97 46 1
Faks: (352) 22 25 24

E-post: see.direction@eg.etat.lu
Interneti-aadress: <http://www.see.lu>

UNGARI

*Hungarian Notification Centre —
Ministry of Economy and Transport
Honvéd u. 13—15.
H-1055 Budapest*

Hr Zsolt Fazekas
E-post: fazekasz@gkm.hu
Telefon: (36) 13 74 28 73
Faks: (36) 14 73 16 22

E-post: notification@gkm.hu

Interneti-aadress: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

*Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta*

Telefon: (356) 21 24 24 20
Faks: (356) 21 24 24 06

Pr Lorna Cachia
E-post: lorna.cachia@msa.org.mt

Üldelektronpostiaadress: notification@msa.org.mt

Interneti-aadress: <http://www.msa.org.mt>

HOLLAND

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Hr Ebel van der Heide
Telefon: (31) 50 5 23 21 34

Pr Hennie Boekema
Telefon: (31) 50 5 23 21 35

Pr Tineke Elzer
Telefon: (31) 50 5 23 21 33
Faks: (31) 50 5 23 21 59

Üldelektronpostiaadress: Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Pr Brigitte Wikgolm
Telefon: (43) 1 711 00 58 96
Faks: (43) 1 715 96 51 või (43) 1 712 06 80
E-post: not9834@bmwa.gv.at

Interneti-aadress: <http://www.bmwa.gv.at>

POOLA

Ministry of Economy and Labour
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00507 Warszawa

Pr Barbara Nieciak
Telefon: (48) 22 693 54 07
Faks: (48) 22 693 40 28
E-post: barnie@mg.gov.pl

Pr Agata Gągor
Telefon: (48) 22 693 56 90

Üldelektronpostiaadress: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Pr Cândida Pires
Telefon: (351) 21 294 82 36 või 81 00
Faks: (351) 21 294 82 23
E-post: c.pires@mail.ipq.pt

Üldelektronpostiaadress: not9834@mail.ipq.pt

Interneti-aadress: <http://www.ipq.pt>

SLOVEENIA

SIST — Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Dmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Telefon: (386) 14 78 30 41
Faks: (386) 14 78 30 98
E-post: contact@sist.si

Pr Vesna Stražišar

SLOVAKKIA

Ms Kvetoslava Steinlova
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak
Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava

Telefon: (421) 2 52 49 35 21
Faks: (421) 2 52 49 10 50
E-post: steinlova@normoff.gov.sk

SOOME

Kauppa- ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Külastusaadress:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
ja
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Postiaadress:
P.O. Box 32
FIN-00023 Government

Hr Tuomas Mikkola
Telefon: (358) 9 57 86 32 65
Faks: (358) 9 16 06 46 22
E-post: tuomas.mikkola@ktm.fi

Pr Katri Amper
Üldelektronpostiaadress: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Interneti-aadress: <http://www.ktm.fi>

ROOTSI

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-111386 Stockholm

Pr Kerstin Carlsson
Telefon: (46) 86 90 48 82 või (46) 86 90 48 00
Faks: (46) 8 690 48 40 või (46) 83 06 759
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se

Üldelektronpostiaadress: 9834@kommers.se

Interneti-aadress: <http://www.kommers.se>

ÜHENDKUNINGRIIK

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2*
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

Hr Philip Plumb
Telefon: (44) 20 72 15 14 88
Faks: (44) 20 72 15 15 29
E-post: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
Üldelektronpostiaadress: 9834@dti.gsi.gov.uk
Interneti-aadress: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles

Pr Adinda Batsleer
Telefon: (32-2) 286 18 61
Faks: (32-2) 286 18 00
E-post: aba@eftasurv.int

Pr Tuija Ristiluoma
Telefon: (32-2) 286 18 71
Faks: (32-2) 286 18 00
E-post: tri@eftasurv.int
Üldelektronpostiaadress: drafttechregesa@eftasurv.int
Interneti-aadress: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat*
Rue Joseph II 12-16
B-1000 Bruxelles

Pr Kathleen Byrne
Telefon: (32-2) 286 17 49
Faks: (32-2) 286 17 42
E-post: kathleen.byrne@efta.int

Üldelektronpostiaadress: drafttechregfta@efta.int

Interneti-aadress: <http://www.efta.int>

TÜRGI

*Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*
Inönü Bulvarı nr 36
TR-06510
Emek — Ankara

Hr Mehmet Comert
Telefon: (90) 312 212 58 98
Faks: (90) 312 212 87 68
E-post: comertm@dtm.gov.tr

Interneti-aadress: <http://www.dtm.gov.tr>

Komisjoni teatis vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktis a osutatud menetlusele**Avaliku teenindamise kohustuse kehtestamine Itaalia-sisestel regulaarlennuliinidel**

(2005/C 225/05)

(EMPs kohaldatav tekst)

Nõukogu 23. juuli 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2408/92 (ühenduse lennuettevõtjate juurdepääsu kohta ühendusesisestele lennuliinidele) artikli 4 lõike 1 punktile a kohaselt otsustas Itaalia valitsus kehtestada 28. detsembri 2001. aasta seaduse nr 448 artikli 52 lõike 35 kohaselt avaliku teenindamise kohustuse regulaarlennuliinidel järgmisel marsruudil:

1. Asjaomane liin:

Crotone-Rooma-Milano ja vastupidi

- 1.1. Vastavalt Euroopa Ühenduste nõukogu 18. jaanuari 1993. aasta määruse nr 95/93/EMÜ (ühenduse lennujaamades teenindusaegade jaotamise ühiste eeskirjade kohta), mida on muudetud määrusega nr 793/2004, artiklile 9 võivad pädevad ametiasutused reserveerida teatud teenindusajad lennuliinide teenindamiseks vastavalt käesolevas dokumendis sätestatud eeskirjadele.
- 1.2. Silmas pidades vastavust avaliku teenindamise kohustuses seatud eesmärkidele kontrollib Itaalia riiklik tsiviillennundusamet (ENAC) et heakskiidetud lennuettevõtjad oleksid kohase struktuuriga ning vastaksid liini teenindamise miinimumnõuetele.

2. Avaliku teenindamise kohustuse üksikasjad**2.1 Lendude miinimumsagedus**

Lendude miinimumsagedus eespool nimetatud liinil on kaks edasi-tagasi lendu kogu aasta vältel.

Iga õhusõiduki kogu veomaht peab olema antud müüki ilma mahupiiranguteta vastavalt avaliku teenindamise kohustuse korrale. Rooma vahelennujaamas liinil Rooma–Milano ning Milano vahelennujaamas Milani–Rooma võib broneerimata kohad panna müüki turuhinnaga. Selleks peavad vabaks lastud hinnaga piletite broneeringud olema tehtud üks tund enne väljalendu Crotone lennuväljalt liinil Crotone–Rooma–Milano ja Milano lennuväljalt liinil Milano–Rooma–Crotone.

2.2. Lennuajad

Liinil Crotone–Rooma–Milano:

- 1 väljalend ajavahemikus 6.45—7.45
- 1 väljalend ajavahemikus 14.30—15.30

Väljalend Milanosse peab toimuma neljakümne viie minuti jooksul pärast Rooma saabumist, välja arvatud vääramatu jõu korral.

Liinil Milano–Rooma–Crotone:

- 1 väljalend ajavahemikus 10.30—11.30
- 1 väljalend ajavahemikus 18.30—19.30

Väljalend Crotonesse peab toimuma neljakümne viie minuti jooksul pärast Rooma saabumist, välja arvatud vääramatu jõu korral.

2.3. Kasutatavad õhusõidukid

Liinil Crotone–Rooma–Milano ja vastupidi peab kasutatavate õhusõidukite veomaht olema vähemalt 90 istekohta kogu aasta jooksul.

2.4. Pakutav veomaht

Kogu aasta vältel peab päevane pakutav veomaht olema vähemalt 180 istekohta liinil Crotone–Rooma–Milano ja 180 istekohta liinil Milano–Rooma–Crotone.

2.5. Lennuhinnad

a) Igal liinil kohaldatavad lennuhindade ülemmäärad on järgmised:

- Crotone–Rooma: 66,00 EUR
- Crotone–Milano (Rooma kaudu): 94,00 EUR
- Milano–Crotone (Rooma kaudu): 94,00 EUR
- Rooma–Crotone: 66,00 EUR

Kõik eespool nimetatud hinnad sisaldavad käibemaksu ning ei sisalda muid tasusid ega lennujaamamakse. Nende hindade osas ei tohi kohaldada hinnatõusu.

Piletite levitamise ja müügi korraldamiseks peab olema ette nähtud teenustasuta vahendusviis, milles ei sisalduks reisija jaoks mingeid lisakulusid.

Eespool nimetatud lennuhindu kohaldatakse kõikidele reisijatele, kes reisivad liinil Crotone–Rooma, Crotone–Milano, Milano–Crotone ja Rooma–Crotone. Ainult need reisijad, kes kasutavad liine Rooma–Milano ja vastupidi peavad maksma turuhinnale vastava piletihinna.

b) Igal aastal viivad pädevad ametiasutused lennuhindade ülempiirid vastavusse eelmisel aastal ISTAT/FOI üldise tarbijahinnaindeksi alusel arvestatud inflatsioonimääraga. Muudatused tehakse teatavaks kõikidele lennuettevõtjatele, kes asjaomaseid teenuseid osutavad ning komisjonile nende avaldamiseks *Euroopa Liidu Teatajas*.

c) Juhul kui iga poolaasta kohta arvestatud euro ja USA dollari keskmine vahetuskurs ja/või lennukütuse hind muutub rohkem kui 5 %, tuleb hindu vastavalt täheldatud muudatustele korrigeerida.

Hindu korrigeerib infrastruktuuri- ja transpordiministeerium iga kuue kuu järel ENACi poolt koostatud ülevaatusel. Iga korrigeerimine jõustub järgmisel poolaastal.

Muudatused tehakse teatavaks kõikidele lennuettevõtjatele, kes asjaomaseid teenuseid osutavad ning komisjonile nende avaldamiseks *Euroopa Liidu Teatajas*.

2.6. Teenuste osutamise kestus

Lendude järjepidevuse, reeglipärasuse ja täpsuse tagamiseks kohustuvad lennuettevõtjad, kes nõustuvad käesolevate avaliku teenindamise kohustustega:

- andma teenindamistagatise, mille eesmärgiks on tagada teenindamise hea tase ja järjepidevus. Nimetatud tagatise väärtus peab olema vähemalt 2 miljonit EUR kindlustusgarantiina Itaalia riikliku tsiviillennundusameti (*Ente Nazionale dell'Aviazione Civile*) kasuks, kes kasutab seda kohustuse täitmise järjepidevuse tagamiseks;
- teostama igal aastal vähemalt 98 % ettenähtud lendudest, otseselt lennuettevõtja süül tühistatud lendude hulk ei tohi olla üle 2 %, välja arvatud vääramatu jõu korral;
- iga tühistamise eest, mis ületab 2 % määra, peab lennuettevõtja maksma tellijale trahvi suuruses 3 000 EUR. Nimetatud summad kantakse arvele, mis on sisse seatud Crotone linna territoriaalse järjepidevuse rahastamiseks. Nimetatud trahv lisandub asjaomase määrusega ette nähtud hüvitisele reisijate huvides kui hüvitis lennu ärajäämise korral (*Denied Boarding Compensation*);
- teenuseid tuleb osutada vähemalt 12 järjestikust kuud.

Avalike teenuste osutamise kohustuse kehtestamine regulaarlendudele vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2408/92 Saksamaa-sisestel lennuliinidel

(2005/C 225/06)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. Vastavalt nõukogu 23. juuli 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2408/92 (ühenduse lennuettevõtjate juurdepääsu kohta ühendusesisestele lennuliinidele) artikli 4 lõike 1 punktile a on Saksamaa valitsus otsustanud kehtestada alates 1. jaanuarist 2006 mõlemas suunas lennuliinidel Rostock-Laage — München ja Rostock-Laage — Köln/Bonn avalik teenuste osutamise kohustuse.

2. Avalike teenuste osutamise kohustus hõlmab järgmisi aspekte:

2.1. *Lendude sagedus, lennuplaan ja teenindusajad*

Esmaspäevast reedeni on ette nähtud kaks edasi-tagasi regulaarlenndu Münchenisse ja vähemalt üks edasi-tagasi lend Köln/Bonni. Saabumine Müncheni on ette nähtud enne kella 8.00 ja ligikaudu kell 17.30, tagasilend Rostock-Laagesse toimub enne kella 9.00 ja ligikaudu kell 18.30. Lend Köln/Bonni ja tagasi on ette nähtud ajavahemikus kell 11.00—15.00. Need nõuded kehtivad aastaring-selt, jõulude ja uusaasta vahelisel ajal on lubatud lendude sagedust vähendada. Pühapäeviti ja riigi-pühadel piisab kummalgi lennuliinil ühest kummaski suunas lennust.

Asjaomased vabad teenindusajad vastavalt nõukogu 18. jaanuari 1993 määruse (EMÜ) nr 95/93 artikli 9 lõikele 1 on olemas või on esitatud pädevatele asutustele avaldus nende saamiseks.

2.2. *Istekohtade arv*

Kõnealuste lendude jaoks kasutatakse lennukeid, milles on vähemalt 30 istekohta reisijatele.

2.3. *Õhusõiduki liik*

Kasutatav õhusõiduk on varustatud turbopropeller- või reaktiivmootoriga ning hermeetilise salongiga. Lennud toimuvad vastavalt instrumentaallennureeglitele.

2.4. *Tariifid*

Baashinna ülempiir ühe suuna puhul Rostock-Laagest Münchenisse ei tohi ületada 250 eurot (tarbijahind) ja Köln/Bonni 200 eurot (tarbijahind).

2.5. *Broneeringud*

Lennukipileteid peab saama broneerida vähemalt ühe rahvusvahelise broneerimissüsteemi (CRS) ja Interneti kaudu.

2.6. *Lennureiside järjepidevus*

Otseselt lennuettevõtjast tulenevatel põhjustel tühistatud lendude arv ei tohi ületada 2 % aastaks kavandatud lendude koguarvust.

3. Ühenduse lennuettevõtjate tähelepanu juhitakse järgmisele asjaolule: kui ükski lennuettevõtja ei ole Mecklenburg-Vorpommerni majandusministeeriumile 1. detsembriks 2005 esitanud kirjalikku tõendit regulaarlendude alustamise kohta alates 1. jaanuarist 2006 vastavalt avalike teenuste osutamise kohustusele ja hüvitist taotlemata, piirab Saksamaa eespool nimetatud määruse artikli 4 lõike 1 punktis d sätestatud menetluse alusel juurdepääsu ühele või mõlemale lennuliinile ühe lennundusettevõttega ning annab talle avaliku pakumise teel õiguse teenindada kõnealuseid lennuliine alates 1. jaanuarist 2006.

Pakkumiskutse avaldatakse lähiajal vastavalt artikli 4 lõike 1 punktide d *Euroopa Liidu Teatajas*.

Lisateave aadressil:

Wirtschaftsministerium Mecklenburg-Vorpommern

Johannes-Stelling-Straße 14

D-19053 Schwerin

Tel.: (49-385) 588 55 10

Fax: (49-385) 588 58 65.
